

Fidafrigue Info is the Fidafrigue network newsletter which periodically presents updates and the latest news published on the network website.

Newsletter archives www.fidafrigue.net/article631.html

Fidafrigue Info est la lettre d'information du réseau Fidafrigue présentant périodiquement les mises à jour et les nouveautés publiées sur le site web du réseau.

Archives de la lettre www.fidafrigue.net/article629.html

Ce numéro présente quatre documents de capitalisation d'expériences diffusés à travers le réseau de l'Initiative Pélican ([voir la présentation de Pelican sur Fidafrigue.net](http://www.fidafrigue.net)). Il est question de développement communautaire et de décentralisation dans 3 pays où des projets du FIDA interviennent dans des questions très proches : le Ghana, le Cameroun et le Mali. On y aborde des activités menées dans les communautés rurales en matière de planification, de suivi évaluation, de formation et d'utilisation de systèmes d'information géographique. Et en plus ces quatre documents sont à la fois en anglais et en français !

This issue presents four experience capitalization documents disseminated through the Pelican Initiative network. (Refer to the Pelican presentation on Fidafrigue.net) It is about Community-Driven Development and Decentralization in three countries where IFAD projects are involved in closely-linked issues: Ghana, Cameroon and Mali. These documents address different activities implemented in rural communities: planning, monitoring and evaluation, training and the use of geographic information systems. What's more, these four documents are both in English and in French!

1. Activités des Projets / Project activities

1.1 Actualités / Recent Events

PADC – Cameroun / PADC – Cameroon

L'appui du PADC aux femmes : des unités de fabrication de pain pour secourir les femmes veuves - Article complet www.fidafrigue.net/article1430.html

Un mécanisme d'appui aux activités génératrices de revenus : la caution tournante. Article complet www.fidafrigue.net/article1355.html

Une activité génératrice de revenus particulière : la bière de mil.

Article complet www.fidafrigue.net/article1354.html

PADC support for women: Providing bread manufacturing units to help widows in their activities - Full article www.fidafrigue.net/article1430.html (In French)

A support mechanism for Income Generating Activities: the "rotating guarantee"
Full article www.fidafrigue.net/article1355.html (In French)

A particular Income Generating Activity: millet beer

Full article www.fidafrigue.net/article1354.html (In French)

PNDRT – Cameroun / PNDRT – Cameroon

Revue à mi-parcours du Programme National de Développement des Racines et Tubercules. Article complet www.fidafrigue.net/article1357.html

Expérimentation d'équipements de transformation du manioc pour une meilleure conservation et commercialisation. Article complet www.fidafrigue.net/article1408.html

Mid-term review for the Roots and Tubers National Development Programme. Full article www.fidafrigue.net/article1357.html



Experimentation of cassava processing equipment for better conservation and marketing. Full article www.fidafrique.net/article1408.html (In French)

1.2 Produits de capitalisation et documents / *Capitalization products and documents*

PADC – Cameroun - Formation des Prestataires en Développement des Capacités : harmonisation des outils et méthodes de planification villageoise dans les Unités de Coordination et de Gestion du PADC. Article complet et documents (présentation et rapport de la formation) www.fidafrique.net/article1478.html

PADC – Cameroon - Training of service providers in capacity building: harmonization of village planning tools and methods in local Coordination and Management Units of PADC. Full article and documents (workshop presentation and report) www.fidafrique.net/article1478.html (In French)

PSANG2 – Tchad - Les Services Financiers Décentralisés, outil de développement pour les populations du Nord Guéra. Article complet et document (rapport d'activités du dernier trimestre 2006) www.fidafrique.net/article1391.html

PSANG2 – Chad - Local Financial Services, a development tool for the population of North Guera. Full article and document (activities report for 2006 last quarter) www.fidafrique.net/article1391.html (In French)

2. Actualités du FIDA / *IFAD Recent events*

Projets du FIDA en préparation en Afrique de l'Ouest et du Centre

www.ifad.org/operations/pipeline/pa/index.htm

Burkina Faso - Programme d'irrigation villageoise www.ifad.org/operations/pipeline/pa/bf.htm

IFAD projects in the pipeline for Western and Central Africa

www.ifad.org/operations/pipeline/pa/index.htm

Burkina Faso – Small Scale Irrigation Programme www.ifad.org/operations/pipeline/pa/bf.htm

3. Actualités de Fidafrrique / *Fidafrique activities*

Formation des projets de l'Afrique centrale en gestion et échange d'information (Cameroun - juin 2007) www.fidafrique.net/article1297.html

IFAD training projects in Central Africa in information management and sharing (Cameroon – June 2007) www.fidafrique.net/article1297.html (In French)

4. Sources d'information / *Resources*

4. 1 Développement communautaire / *Community-Driven Development*

Municipalities in figures: needs and realities - The experiences of SNV Mali and PACT/GTZ - This publication is for all those involved in development, working in the field of decentralisation and local governance, especially those working on issues connected with capacity building in the area of monitoring, evaluation and democratic control of local governance structures. Full article and document www.fidafrique.net/article1453.html

La commune en chiffres : besoins et réalités – L'expérience du SNV au Mali et du PACT / GTZ - Ce document s'adresse à tous les acteurs du développement oeuvrant dans

le domaine de la décentralisation et de la gouvernance locale, et plus spécifiquement à ceux qui travaillent sur des questions relatives au renforcement des capacités en matière de suivi, d'évaluation et de contrôle démocratique des structures de gouvernance locale.

Article complet et document www.fidafrique.net/article1460.html

Strategic planning and monitoring of municipal development: Helvetas experience in Cameroon and Mali - This case study looks at the ways in which the municipal planning approach is put into practice, the lessons learnt from its design, testing, use and replication as well as its relevance as a tool for local capacity building in the monitoring and evaluation of decentralisation and local governance.

Full article and document www.fidafrique.net/article1454.html

Cameroun et Mali- Planification stratégique et suivi du développement communal :

Cette étude de cas présente la mise en pratique de l'approche de planification communale, les leçons retenues lors de la conception, du test, de l'utilisation et de la réplication de l'outil, ainsi que sa pertinence en tant qu'outil de renforcement des capacités locales de suivi-évaluation de la décentralisation et de la gouvernance locale.

Article complet et document www.fidafrique.net/article1459.html

Ghana - District-based poverty profiling, mapping and pro-poor planning as a monitoring and evaluation tool - The project that is the subject of this paper used an alternative, participatory form of poverty profiling and mapping based on a series of guided dialogues, involving the poor themselves and the agencies that supply services to them.

Full article and document www.fidafrique.net/article1455.html

Ghana - Cartographie du profil de pauvreté des districts : un outil de suivi et d'évaluation - Ce projet a choisi une méthode de « profilage » et de cartographie de la

pauvreté différente et participative, articulée autour d'une série de dialogues guidés, associant les personnes en situation de pauvreté et les organismes qui leur proposent des services. Article complet et document www.fidafrique.net/article1458.html

Geographical information systems (GIS) for the development of rural municipalities in Mali: the experience of SNV-Mali and PACT/GTZ - This document looks at the challenges of designing, using and managing a GIS and the issues raised by access to information in the context of decentralisation and municipal development. The focus is particularly on capacity-building issues and the conditions needed for the ownership and viability of these tools for collecting and storing data that can be processed in many ways and spatially analysed. Full article and document www.fidafrique.net/article1456.html

Mali - Des Systèmes d'Information Géographique (SIG) au service du développement des communes rurales (expériences du SNV - Mali et du PACT/GTZ)

Ce document donne un aperçu des défis de conception, d'utilisation et de gestion des SIG, ainsi que des enjeux et atouts qui existent autour de l'accès à l'information dans le contexte de la décentralisation et du développement communal. Un accent particulier est mis sur les questions de renforcement de capacités, ainsi que sur les conditions d'appropriation et de viabilité de ces instruments de stockage, de traitements multiples et d'analyse spatiale de données. Article complet et document www.fidafrique.net/article1457.html

2. Racines et Tubercules / Roots and Tubers

PNDRT – Cameroun - Monographies des marchés prioritaires des racines et tubercules de l'Antenne d'Ebolowa. Article complet et document (rapport)

www.fidafrique.net/article1419.html

PNDRT – Cameroon - Roots and Tubers priority market monographs from the Ebolowa Antenna. Full article and document (report) www.fidafrique.net/article1419.html (In French)



PNDRT – Cameroun - L'insertion de la farine de manioc dans la panification.

Article complet www.fidafrique.net/article1394.html

PNDRT – Cameroon – Addition of cassava flour in bread making.

Full article www.fidafrique.net/article1394.html (In French)

PNDRT – Cameroun - Etude de l'offre des variétés disponibles de racines et tubercules dans les provinces du Centre et du Sud. Article complet et document www.fidafrique.net/article1393.html

PNDRT – Cameroon - Study of the available varieties of roots and tubers supply in the Central and Southern Provinces. Full article and document (study) www.fidafrique.net/article1393.html (In French)

Making markets work better for the poor: The Participation of the Poor in Agricultural Value Chain. A Case Study of Cassava (Vietnam) - This paper aims to determine the extent to which the poor are integrated into the value chain for cassava in Viet Nam, assessing the effects that different types of integration have upon them, and identifying improvements or different forms of integration that could sustainably improve their well-being. Full article and document to download www.fidafrique.net/article1461.html

Agir pour que les marchés soient plus favorables aux pauvres : la participation des pauvres dans les filières agricoles. Une étude de cas sur la filière Manioc au Vietnam.

Ce document vise à déterminer le niveau d'intégration des pauvres dans la filière manioc au Vietnam, en évaluant les effets que les différents modes d'intégration peuvent avoir sur eux, et en identifiant des améliorations – ou d'autres formes d'intégration - qui pourraient durablement améliorer leur bien être. Article complet et document à télécharger

www.fidafrique.net/article1461.html (en anglais)

Les standards du Manioc et de ses produits dérivés : cette nouvelle section présente des fiches du Codex Alimentarius, ou code alimentaire, références mondiales pour les consommateurs, les producteurs et les transformateurs de denrées alimentaires, les organismes nationaux de contrôle des aliments et le commerce international des produits alimentaires. Trois fiches actuellement disponibles en téléchargement : Manioc doux, Farine de Manioc, Gari www.fidafrique.net/rubrique675.html

Standards for cassava and its derivatives: this new section presents worksheets from the Codex Alimentarius, or the food code, global references for consumers, food producers and processors, national food control agencies and the international food trade. Three worksheets are currently available for downloading: Sweet Cassava, Cassava Flour, and Gari. www.fidafrique.net/rubrique676.html

3. Genre et développement / Gender and development

PNDRT – Cameroun - Prise en compte de l'approche genre dans la stratégie d'intervention du programme. Article complet www.fidafrique.net/article1424.html

PNDRT – Cameroon – How to mainstream gender approach in programme strategy

Full article www.fidafrique.net/article1424.html (In French)

Manuel d'orientation de la prise en compte de l'aspect genre dans les organisations rurales : une méthodologie et des outils développés par le FIDA en Amérique du Sud. Article complet et document (Manuel) www.fidafrique.net/article1107.html

Handbook to guide rural organizations towards gender equity: methodology and tools implemented by IFAD in Latin America.

Full article and document (handbook) www.fidafrique.net/article757.html